



Совет Безопасности

Distr.: General
18 December 2002
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Ирака при Организации
Объединенных Наций от 14 декабря 2002 года
на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам ежедневный доклад о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), которую они осуществили в Ираке 14 декабря 2002 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед Сальман
Временный Поверенный в делах

Приложение к идентичным письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Ежедневный доклад о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Ираке

Доклад о деятельности, осуществленной 14 декабря 2002 года

Ниже приводится доклад о деятельности, осуществленной инспекционными группами ЮНМОВИК и МАГАТЭ 14 декабря 2002 года:

I. Инспекционная группа ЮНМОВИК (химическое оружие)

Инспекционная группа (химическое оружие) в составе 22 инспекторов, возглавляемая Кристофером Стрелау, отбыла из гостиницы «Канал» в Багдаде в 08 ч. 45 м. В 09 ч. 45 м. она прибыла на государственное предприятие «Аль-Каака», которое расположено в 30 километрах к юго-западу от Багдада и специализируется на изготовлении материалов для предприятий, производящих обычные вооружения. Это было второе посещение инспекционными группами указанного предприятия; первое имело место 9 декабря. Члены группы посетили одну из его фабрик — фабрику «Тарик», — встретились с ее директором и задали ему ряд вопросов о деятельности фабрики начиная с 1998 года, на которые директор надлежащим образом ответил. Затем группа направилась на производственные объекты, осуществила проверку этикетированного оборудования и сопоставила результаты своих наблюдений с информацией, изложенной в иракских заявлениях. Группа завершила свою работу в 15 ч. 00 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 16 ч. 00 м.

II. Инспекционная группа ЮНМОВИК (биологическое оружие)

Инспекционная группа в составе 24 инспекторов, возглавляемая г-жой Кей Мерейш, отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 35 м. В 09 ч. 05 м. она прибыла на объект Иракской комиссии по атомной энергии (ИКАЭ) в Эт-Тувейсе к югу от Багдада. Группа разделилась на три более мелкие группы:

Группа I: Члены группы встретились с сотрудником по вопросам взаимодействия ИКАЭ со Службой национальной безопасности с целью определить объекты, которые они хотели бы посетить.

Группа II: Члены группы провели инспекцию департамента сельского хозяйства и секцию биологических исследований, научно-исследовательскую лабораторию по вопросам выращивания грибов, здание лазерного центра, объект, на котором производятся пестициды и белки, научно-исследовательскую лабо-

раторию по изучению земляных червей и секцию исследований по проблемам земельных ресурсов.

Группа III: Члены группы провели инспекцию департамента окружающей среды и департамента по вопросам производства химических веществ и лекарственных препаратов и проверили пломбы на всем оборудовании. Иракские должностные лица рассказали о деятельности, которая в настоящее время осуществляется на этом объекте.

Группа завершила свою работу в 14 ч. 55 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 15 ч. 15 м.

Кроме того, в 09 ч. 05 м. группа в составе четырех инспекторов, входящих в инспекционную группу по биологическому оружию ЮНМОВИК, посетила Центр по контролю за распространением инфекционных заболеваний, в котором уже побывала инспекционная группа по биологическому оружию ЮНМОВИК в пятницу, 13 декабря. Группа осмотрела оборудование двойного использования и сопоставила результаты своих наблюдений с информацией, изложенной в иракских заявлениях. Группа завершила свою работу в 09 ч. 45 м.; ее члены присоединились к инспекционной группе, которая находилась на объекте ИКАЭ в Эт-Тувейсе.

III. Инспекционная группа ЮНМОВИК (ракеты)

Инспекционная группа по ракетам разделилась на две более мелкие группы:

Группа I: Группа I в составе 14 инспекторов во главе с г-ном Уильямом Джалли отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 45 м. и направилась на фабрику «Ас-Сумуд», принадлежащую государственному машиностроительному предприятию «Аль-Карам». Инспекционная группа МАГАТЭ ранее, 10 декабря, уже посещала этот объект. Прибыв на фабрику, члены группы встретились с ее директором и задали ему ряд вопросов, на которые он должным образом ответил. Затем группа провела инспекцию помещений административного департамента, компьютеров и зданий объекта и проверила этикетированное оборудование.

Группа II: Группа II в составе 11 инспекторов во главе с Кеннетом Грувом отбыла из гостиницы «Канал» в Багдаде в 08 ч. 30 м. и направилась на предприятие «Аль-Фат», расположенное в багдадском районе Эль-Амирия и специализирующееся на проведении научных исследований и оказании консультационных услуг. Члены группы встретились с директором предприятия и обратились к нему с просьбой дать разъяснения относительно деятельности, осуществляемой на предприятии, и того, кто является заказчиком проводимых на нем исследований.

Группа завершила свою работу в 11 ч. 35 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 12 ч. 10 м.

IV. Инспекционная группа МАГАТЭ

Группа поделилась на четыре более мелкие группы:

Группа I: В состав группы входили четыре инспектора во главе с г-ном Крейгом Лавендером. Группа I выехала из гостиницы «Канал» в Багдаде в 08 ч. 30 м. и прибыла на государственное предприятие «Ан-Наср» в 09 ч. 05 м. Предприятие, расположенное в 30 километрах к северу от Багдада, является одной из компаний министерства промышленности и природных ресурсов и специализируется на механических работах. Группа проинспектировала некоторые здания и проверила пломбы. Затем она направилась на фабрику «Дху-аль-Факар», принадлежащую государственному предприятию «Ар-Рашид» и расположенную по соседству с государственным предприятием «Ан-Наср», и обследовала ее оборудование. Группа разделилась на две подгруппы; первая подгруппа посетила государственное предприятие «Ас-Сумуд», расположенное неподалеку от предприятия «Ан-Наср» и государственного предприятия «Ан-Наср-аль-Адхим», в зоне Аль-Давра. Вторая подгруппа произвела отбор экологических образцов на государственном предприятии «Ан-Наср» и фабрике «Дху-аль-Факар». Группа завершила свою работу и вернулась в гостиницу в 14 ч. 10 м.

Группа II: Группа II в составе трех инспекторов выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. и в 08 ч. 50 м. прибыла на государственное предприятие «Аль-Тахади», расположенное к западу от Багдада и специализирующееся на производстве высоковольтных установок. Это предприятие уже посещалось инспекционной группой МАГАТЭ 27 ноября, когда была начата инспекционная деятельность. Группа произвела радиационные замеры с помощью портативных приборов, с тем чтобы выяснить наличие предполагаемой ядерной деятельности. Она завершила свою работу и в 09 ч. 25 м. выехала с территории предприятия. Группа проехала по основным и второстепенным дорогам в восточных районах Багдада, проводя замеры с помощью портативных приборов, с тем чтобы выяснить наличие предполагаемой ядерной деятельности или необъявленных радиационных источников. После завершения своей работы группа вернулась в гостиницу «Канал» в 11 ч. 00 м.

Группа III: Группа состояла из шести инспекторов, возглавляемых г-ном Робертом Келли. Она выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м., а в 09 ч. 30 м. прибыла на государственное предприятие «Хаттин», расположенное в 50 километрах к югу от Багдада. Группа провела беседу с директором предприятия, у которого просила разъяснений в отношении материалов, подпадающих под систему постоянного наблюдения и контроля. В 13 ч. 00 м. группа прибыла на государственное предприятие «Аль-Кудс». Группа задала вопросы ответственным сотрудникам предприятия относительно характера работ на предприятии и посетила ряд сооружений. Инспекционная группа ЮНМОВИК уже посещала это предприятие 7 декабря. В 15 ч. 45 м. группа завершила свою работу и разделилась на две подгруппы. Первая подгруппа вернулась на государственное предприятие «Хаттин» и опломбировала один из складов. Вторая подгруппа направилась на трансформаторный склад и проверила некоторые из материалов, подпадающих под систему постоянного наблюдения и контроля. Группа завершила свою работу в 17 ч. 10 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 18 ч. 30 м.

Группа IV: Группа состояла из 7 инспекторов во главе с г-ном Филиппом Колфилдом. Эта группа выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. и направилась на государственное предприятие «Аш-Шахид» в Амирии-аль-Фалуйя в 70 километрах к западу от Багдада. Эта группа провела беседу с директором

предприятия, которого просила дать разъяснения относительно деятельности этого предприятия. Она проинспектировала территорию по всему периметру предприятия и обследовала все этапы производства. Группа провела радиационные замеры с помощью портативных приборов на всей территории предприятия с целью выявить наличие предполагаемой ядерной деятельности. После этого она провела замеры в различных местах. В 13 ч. 35 м. группа завершила свою работу и в 14 ч. 45 м. прибыла на фабрику «Дху-аль-Факар», которую утром этого же дня посетила группа по ядерному оружию. Группа IV просила дать разъяснения относительно поступления и отгрузки алюминиевых трубок, о которых идет речь в докладе премьер-министра Соединенного Королевства Тони Блэра, и относительно объема использованных трубок. Группа завершила свою работу в 17 ч. 45 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 18 ч. 20 м.

V. Группа по вопросам связи

Группа по вопросам связи в составе двух инспекторов выехала из гостиницы «Канал». Она проверила ретрансляторы, включая систему слежения с помощью видеокамер на объектах «Самарра», «Аль-Кияра» и «Аль-Мишрак», и проинспектировала государственное предприятие «Аль-Кинди» в Мосуле с целью проверки оставшейся части системы видеослежения предприятия, которая была разрушена в ходе нападения Соединенных Штатов и Соединенного Королевства 6–20 декабря 1998 года. Группа провела ночь в Мосуле.

VI. Замечания

1. Проведенные в этот день инспекционными группами работы характеризовались своей интенсивностью, разнообразностью и повышением числа посещенных объектов и числа инспекторов, которые участвовали в инспекциях. Восемьдесят пять инспекторов, для транспортировки которых использовались 28 автомашин, посетили в общей сложности 16 объектов.
2. В докладах премьер-министра Соединенного Королевства Тони Блэра, государственного департамента Соединенных Штатов и Центрального разведывательного управления (ЦРУ) Ирак обвинялся в том, что на большинстве посещенных инспекторами 14 декабря объектах осуществлялась запрещенная деятельность, связанная с производством оружия массового уничтожения.